

全国翻译专业资格（水平）考试 德语口译二级（交替传译）考试大纲

一、总论

全国翻译专业资格（水平）考试德语口译二级考试设置“口译综合”和“口译实务（交替传译）”两个科目。

应试人员须：

- 1、遵守中华人民共和国宪法和法律法规，贯彻落实党和国家方针政策；
- 2、具有良好的职业道德，具有推动翻译行业发展的职业使命感和一般推动作用，具备较强的翻译专业能力和业务技能；
- 3、具备较强的敬业精神，热爱本职工作，认真履行岗位职责。

二、考试目的

检验应试者能否独立承担本专业较高难度的口译工作。

三、基本要求

应试人员应做到：

- 1、具备扎实的语言基础和较好的双语表达能力，熟练掌握8000个以上德语单词；
- 2、较透彻了解中国、涉德语国家和地区的社会、历史、文

化等背景情况；掌握较深厚的多领域相关专业知识；

- 3、较好掌握翻译理论，较熟练运用各类高级翻译方法；
- 4、较及时、准确地表达交谈各方的原意，语音、语调正确；
- 5、胜任各种正式场合 3—5 分钟间隔的交替传译。

四、口译综合

（一）考试目的

检验应试人员应具备的德语听力理解能力和信息处理能力。

（二）考试基本要求

- 1、具备较高难度场合所需的德语听力理解、信息获取与处理及语言表达能力。
- 2、熟练运用口译听力综合技巧、德语文法规则，结合相关背景知识，及时做出较准确判断和正确选择，无明显错漏。

五、口译实务（交替传译）

（一）考试目的

检验应试人员掌握与运用中外语互译的能力。

（二）基本要求

- 1、较熟练运用口译技巧，准确、完整地表达源语 70%以上信息，无明显错译、漏译。
- 2、发音正确，吐字清晰；语流顺畅，语速适中。
- 3、语言较规范，无过多语法错误。

德语口译二级（交替传译）考试模块设置一览表

《口译综合能力》

序号	题型	题量	记分	时间(分钟)
1	判断	20 题	20	60
	篇章理解	10 题	30	
	填空	20 题	20	
	听力理解 听力综述	听约 600 单词 德语语言材料 后，用汉语相 应地综述其内 容，总字数不 超过 200 字。	30	
总计	——	——	100	

《口译实务》（交替传译）

序号	题型	题量	记分	时间(分钟)
1	德汉交替传译	总量约 1000 单词的德语 语言材料	50	60
2	汉德交替传译	总量约 1000 字的汉语语 言材料	50	
总计	——	——	100	

